

Buxtehude: Wenn ich, Herr Jesu, habe dich  
(Kun on vain Herra kanssani; BuxWV 107)

Hessen-Darmstadtin maakreivitär Anna Sophia (v.1658)  
Suomennos Juhani Haapasalo

The musical score is arranged in three systems. Each system contains staves for violin (viulut), voice (laulu), and continuo. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The continuo part includes figured bass notation, such as 6 6 6, 6 9 8 5 6, 9 8 6, and 6 4 6. The first system shows the beginning of the piece with the violin playing a melodic line and the continuo providing harmonic support. The second system continues the piece with similar textures. The third system concludes the piece with a final cadence.

1. Kun on vain Her - ra kans - sa - ni, kun on vain Her - ra kans - sa - ni, en mis - tään muus - ta

2. Tah-ton - sa mu - kaan joh - dat - taa, tah-ton - sa mu - kaan joh - dat - taa ja pi - tää tur - vas -

3. Nyt Her - ran töis - tä ker - toi - len, nyt Her - ran töis - tä ker - toi - len, y - lis - tään ar - mo -

6 6 4 6 6 # # 7 6

huo - li. Hän ai - no - a on tur - va - ni, pois kää - n - tyy tus - kan nuo - li. Niin saan...

- san - sa. Myös vä - sy - nyt - tä vir - voit - taa, on kaiki - ki huo - mas - san - sa. Niin saan...

- an - sa. Hän kal - li - o on sy - dä - men, kun o - len o - ma - nan - sa. Niin saan...

# # 4 # 6 6 6 6 6

(-aa - - - - - aan) jo tääl - lä y - lis - tää ja kiit - tää Her - ra, ys - tä - vää, hän on - - -

6 4 # 6 6 6 6

**Viulut! Viimeinen tahti on seuraavalla sivulla!**

- - - - - ne - ni on ai - na, hän on - ne - ni on ai - na, hän on - ne - ni on ai - na.

**Ritornello**

# 6 8 4 # 6 5 5 4 # 6 6 8 6 4 #

**Huom! Soita viimeinen tahti seuraavalta sivulta!**

1. Wenn ich, Herr Jesu, habe dich,  
was frag ich nach dem Himmel,  
wie könnten doch vergnügen mich  
der schnöden Welt Getümmel?  
Wenn mir gleich Leib und Seel versmacht  
und mich umfaszt die Todesnacht,  
so bist du doch mein Leben.

2. Wie wohl musz doch dem Menschen sein,  
der Jesum trägt vergraben  
in seines Herzens Kämmerlein?  
Der wird die Fülle haben,  
dem wird es nicht an einem Gut  
ermangeln, weil er Schirm und Hut  
bei seinem Jesu findet.

7. Ohn dich kann mir, Herr Jesu Christ,  
nichts angenehmes werden,  
weil sonst kein Trost zu finden ist  
im Himmel noch auf Erden,  
als nur bei dir; darum will ich  
dich allzeit halten festiglich  
und nimmermehr verlassen.

Upsalan Düben-arkiston käsikirjoituksessa säkeistöiksi on valittu maakreivitär Anna-Sophian runon kolme ensimmäistä säkeistöä. Tässä kolmantena säkeistönä on seitsemäs.

Ritornellon urkuversio